



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Název školy	Gymnázium, Šternberk, Horní nám. 5
Číslo projektu	CZ.1.07/1.5.00/34.0218CZ.
Šablona	I/2 Inovace a zkvalitnění výuky směřující k rozvoji čtenářské gramotnosti
Označení materiálu	VY_12_INOVACE_Pap1
Vypracoval(a), Dne	Mgr.Petr Papica,1.9. 2013
Ověřeno (datum)	5.9.2013
Předmět	Český jazyk
Třída	3.A
Téma hodiny	Beat - generation
Druh materiálu	Pracovní list
Anotace	Rozvoj pochopení poezie dle předložených ukázek.



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

1. Přečti si báseň W.S.Burroughse a její originální znění, můžeš si poslechnout i její zpívanou verzi (zpívá ji Tom Waits) a napiš svou krátkou báseň na listopad (čtyřverší).

W.S.Burroughs

Listopad

Beze stínu
Bez hvězd

Bez Měsíce
Bez aut
Listopad

Věříc
jen v hromadu mrtvého listí
a měsíc,
co má barvu kosti.
Už žádné modlitby za listopad
nikoho neuvidíš rozjímat
strč si je třebaš do zdi
stejně je všechny povraždíme

Listopad mě připevnil
ke starému mrtvému stromu.
Dej vědět dubnu,
aby mě zachránil
z chladného vězení listopadu.

Z mokrých bot a deště stvořen
z lesklých černých havranů
v oblacích kouř z komínů
se zdá listopad zbytečný.
Jsi mojí popravčí četou, Listopade!

S vlasy ulíznutými dozadu
s gramodeskou, již zdechlou avšak tvou
s krví bažanta a kostmi zajíce

s rodem samotářů svázán
opuštěn, abych se v lese třepotal
jako vlajka broky proseta.

November

No shadow
No stars

No moon
No cars
November

It only believes
in a pile of dead leaves
And a moon
That's the color of bone
No prayers for November
To linger longer
Stick your spoon in the wall
we'll slaughter them all

November has tied me
To an old dead tree
Get word to April
To rescue me
November's cold chain

Made of wet boots and rain
And shine black ravens
On chimney smoke lanes
November seems odd
You're my firing squad November

With my hair slicked back
With carrion shellac
With the blood from a pheasant and the bone
from a hare
Tied to the branches
Of a roebuck stag
Left to wave in the timber
Like a buck shot flag



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Jdi pryč ty studenej čumáku!
Jdi do hajzlu, prožeň si kuli hlavou!
Listopade!

Go away you rainsnout
Go away blow your brains out
November

2. Přečti si báseň **Crossroads**, která je pouze anglicky.
3. Pokus se část textu přeložit a poslechni si, jak tuto báseň zpívá autor textu.

W.S.Burroughs

Crossroads

Now, George was a good straight boy to begin with, but there was bad blood
In him someway he got into the magic bullets and that leads straight to
Devil's work, just like marywanna leads to heroin You think you can take
Them bullets or leave 'em. Do you? Just save a few for your bad days.

Well, now we al I have those bad days hen you can't hit for shit.

The more of them magics you use, the more bad days you have without them.
So it comes down finally to all your days being bad without the bullets.
It's magics or nothing. Time to stop chipping arend and kidding yourself.
Kid. You're hooked. Heavy as lead.

And that's Where old George found himself. Out there at the crossroads.
Holding the Devil's bullets. Now a man figures it's his bullets. So it will
Hit what he wals to hit. But it don't always work that way.

You see. Some bullets is special for a single aim. A certain stag. Or a
certain person. And no matter where you aim. That's where the bullet will
end up. And in the moment of aiming. The gun turns into a dowser's wand
and point where the bullet wals to go.

(G. Schmid was moving in series of convulsive spasms. Like someone with
An epileptic fit. With his face distorted. And his eyes wild. Like a lassoed
Horse. Bracing his legs but something kept pulling him on. And now he is
picking up the skulls and making circle.)

I guess old George didn't rigoly know what he's petting himself into.
The fit was on him and it carried him right to the crossroads.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

4. Na vynechaná místa se pokus doplnit verše tak, aby byl zachován smysl básně.

Gregory Corso

Nestřílejte divokou svini

Přišlo ke mně dítě,
houpalo oceánem na prutu.
Řekl mi, že mu umřela sestra,
stáhl jsem mu gatě
a dal mu kopanec.
Hnal jsem ho ulicemi,
nocí své generace

.....
.....
.....

křičel jsem jméno

Dítě se třáslo a upadlo
a pak vrávoravě vstalo.
Křičel jsem jeho jméno!
A šílenství matek a otců
zarylo zuby do jeho mozku.
Svolával jsem anděly své generace
ze střech, ze zapadlých ulic,
zpod odpadků a kamení.
Křičel jsem jméno! a oni přišli
a ohlodali dětské kosti.
Křičel jsem jméno:

.....

Báseň o panence

Milovaná panenka
zná bolest dětského sbohem.
Umírá navzdly zahrabaná v dětské postýlce na půdě.
Barvy cukroví blednou
dlouhé kalhoty nás odvádějí jinam
a na dětských rukou začnou růst chlupy.
Okousané tužky, sponky na kolo, šestáky v našich kapsách,
kdepak teď jsou?
Dětské tělo je delší,
dlouhé jak země,



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

každý po něm přejde, někdo přejede v kolečkovém křesle,
dlouhá závistivá šílená cesta.
Sodovku a fíkové cukroví při tom vykucká.

5. Dej básni název.
6. Napiš, ve kterých letech mohl autor báseň napsat.
7. Napiš, na jakém místě se asi báseň odehrává.

Gary Snyder

.....

lázeňská

se obléká před zrcadlem,
lázeňská s pěkným mateřským znaménkem
a v červené sukni si mě prohlíží:
jsem jiný?

chlapeček

na zádech, polévaný horkou vodou,
je potichu, kulí oči,
nevyzpytatelně
čůrá

dcery

drží a drhne svoje dvě malé dcery,
které se vrtí a vřískají
s mýdlem v očích,
ždímají si vlasy
vážnými rukama manželek,
pokukují po mně, ukazují, zatímco on
jim mydlí a umývá
duclaté sevřené čumáčky,

nakoukne jim do uší

a pleskne s nimi do horké vykachlíkované vany
s chlapcem ze statku opáleným do hněda
vrásčitým starcem
a studentem zpívajícím „tichou noc“

vlíme se a vznášíme jak mořské řasy
růžové maso ve světle plném páry

stará žena



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

příliš tlustá a stará aby jí to vadilo
jen tam tak stojí
líně vytřásá rosnou vodu
z kartáče

mladá žena

nepřítomně zírání, utírá si krk,
jemné chmýří chloupků,
drobné hroty bradavek
příští rok se bude oblékat
někde, kde na ni nebude vidět

muži

sedí na bobku namydlení a pružní
hladí si drsnou kůži, dlouhé svaly

vidím mrtvé muže, nahé,
sražené na pobřežích,
filmové týdeníky,
válku

8. Pokus se přeložit tuto báseň.

How Poetry Comes to Me

It comes blundering over the
Boulders at night, it stays
Frightened outside the
Range of my campfire
I go to meet it at the
Edge of the light

9.

Charles Bukowski

čas k posrání

zpola opilý



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

jsem vypadl z jejího bytu
z jejích teplých peřin
a měl jsem kocovinu
a nevěděl ani, co je to za
město.
chodil jsem dokola
a nemohl jsem najít svoje auto.
věděl jsem ale, že někde je.
a pak jsem se ztratil
taky.
chodil jsem do kola, byla
středa ráno a na jihu
jsem viděl oceán.
jenže jak už to s pitím bývá:
sraní jsem měl úplně
na krajíčku.
zamířil jsem k moři.
těsně u moře jsem uviděl
hnědou cihlovou
budku.
vešel jsem do vnitř. na jedné
z mís funěl nějaký
dědek.
"ahoj kámo," řekl.
"ahoj," odpověděl jsem.
"je to tam k posrání,
že jo?" řekl ten
staroch.
"je," odpověděl jsem.
"nechceš loka?"
"před polednem nikdy."
"kolik máš hodin?"
"11:58."
"tak to máme za dvě minuty."
utřel jsem se, spláchl, natáhl si
kalhoty a vyšel z kabiny.
ten staroch seděl pořád ještě na míse
a funěl
ukázal na láhev vína
u svých nohou
byla skoro prázdná
a já vyžahl asi
tak půlku z toho, co v ní zbylo.
podal jsem mu hrozně starou pomačkanou
dolarovku



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

a vyšel ven na trávník
a vyblil se.
zadíval jsem se na oceán a ten
vypadal dobře, celý modrý a
zelený a plný žraloků.
šel jsem odtamtud zase zpátky
na ulici
rozhodnutý najít svůj automobil.
trvalo mi to hodinu a čtvrt
a když jsem ho našel
nasedl jsem a odjel
předstíraje, že toho vím zrovna tolik
jako každéj
druhej.

Použitá literatura

SNYDER, Gary. *Tahle báseň je pro medvěda*. Vyd. 1. Překlad Luboš Snížek. Praha: Argo, 1997, 177 s. ISBN 80-720-3158-9.

CORSO, Gregory. *Jak neumírat*. Vyd. 1. Praha: Maťa, 2000, 292 s. Nevstoupíš jednou. ISBN 80-728-7003-3.